



**Title of the lesson: Narrating in the past:  
imperfect vs. preterit.**

**Time required to complete the lesson:** 110 minutes (two sets of 50 minutes with a 10 minutes break)

**Teacher:** Maria Landa Buil

**Level:** B2 CEFR

**Students:** adult learners from different backgrounds: university students, staff members of the university and external students.

**Required materials:**

- ✓ Photocopies of the student's brochure or a digital copy of it. The latter has the advantage of allowing students to click on the links provided.
- ✓ The viewing of the video can be done individually in a language lab or computer lab with internet connection or it can be projected on a screen. Depending on this a laptop and a projector may be needed.

**Lesson goals:**

- ✓ To practice the four skills: reading, writing, listening and speaking.
- ✓ To expose students to real oral material.
- ✓ To review the preterit and the imperfect tenses and its uses.
- ✓ To foster learner autonomy in language learning.

**Learning outcome:**

Students will be able to talk about, narrate and describe past events in Spanish using the imperfect and the preterit appropriately depending on the case.

### **Risk assessment:**

It is advisable that the teacher downloads the video before the class in case the internet connection fails.

The role play has been designed for groups of 4 students. Other options are described in case the number of students in the class doesn't allow this distribution.

### **Modifications for students who need extra help:**

Since we are providing both a video with audio and a transcript, this lesson could be appropriate for students with a hearing or visual disability. In the case of visual disability the teacher could read or record the activities that are in written form and allow the student to listen to them.

### **Previous Knowledge:**

This lesson focuses on a recurring error on the use of the preterit and the imperfect when narrating in the past. Activity 1 focuses on reviewing the conjugation of both the imperfect and the preterit tenses.

### **The lesson plan:**

#### **1. Warm up. (10 minutes)**

To begin the class we will ask a couple of our students the following questions:

- *¿Cuándo fuiste de viaje por última vez?* (When was your last trip?)
- *¿A dónde fuiste?* (Where did they go?)
- *¿Puedes contarme alguna anécdota, algo especial que te ocurrió durante el viaje?* (Can you tell us anything special that happened to them during that trip?)

If the class is big it will be advisable to ask them to do this activity in pairs.

## 2. Activity 1 of the student's brochure. (10 minutes)

### Activity 1. ( 5 minutes)

This activity is a revision of the conjugation of the imperfect and the preterit. Students will work individually and they will try to fill in the blanks in the table.

At the end the teacher should share the correct answers with the students and answer their questions if they have any. (5 minutes)

### Key to Activity 1.

IMPERFECTO			
Pronoun	-ar verbs	-er verbs	-ir verbs
yo	Cant-ABA	Beb-ÍA	Viv-ÍA
tú	Cant-ABAS	Beb-ÍAS	Viv-ÍAS
él, ella, usted	Cant-ABA	Beb-ÍA	Viv-ÍA
Nosotros	Cant-ÁBAMOS	Beb-ÍAMOS	Viv-ÍAMOS
Vosotros	Cant-ÁBAIS	Beb-ÍAIS	Viv-ÍAIS
Ellos, ellas, ustedes	Cant-AIS	Beb-ÍAN	Viv-ÍAN

PRETERITO INDEFINIDO			
Pronoun	-ar verbs	-er verbs	-ir verbs
yo	Cant-É	Beb-Í	Viv-Í
tú	Cant-ASTE	Beb-ÍSTE	Viv-ÍSTE
él, ella, usted	Cant-Ó	Beb-IÓ	Viv-iÓ
Nosotros	Cant-AMOS	Beb-IMOS	Viv-IMOS
Vosotros	Cant-ÁSTEIS	Beb-ÍSTEIS	Viv-ÍSTEIS
Ellos, ellas, ustedes	Cant-ARON	Beb-IERON	Viv-IERON

### 3. Activity 2: Narrate in the past. (75 minutes)

#### Activity 2.A. (10 minutes)

The students will read the transcript and fill in the blanks. They should work individually. It is important to keep in mind that the reading is a transcript of an oral narration and as such it contains a few repetitions and rephrasing.

#### Transcript Key

##### **Como era la vida en Turquía de mis bisabuelos Transcripción de un relato oral**

En Turquía según los relatos de mi madre y de mi abuela materna, la vida era una vida... si bien era precaria a lo mejor, este, eran felices. Mi abuela, Bocora, me contaba que ella eh, vivía eh, frente al mar, y veía pasar los barcos. Que cuando hacía su dormitorio (los) veía pasar y decía ¿a qué mares te irás? Y mi mamá, la abuela Susana, recordaba de Turquía, siendo muy chiquita, recordaba que en Turquía cuando nevaba ella se ponía zuecos de madera, y se tiraba patinando por las laderas de la montaña.

##### **El viaje a América**

La abuela Susana viene hacia América con su padre y su madre, este.., recordando algunas cosas del viaje porque ella me contaba. Me dijo \*de que el barco paró en Marsella, que le habían comprado un globo y que se le escapó. Y que salió corriendo a buscarlo el globo y que la habían castigado. También me contó que el barco se movía mucho, que la gente se descomponía, y que entonces tiraban la carga del pasaje al agua y que ella sentía mucho miedo. Este... y que cuando llegaron y se instalaron en Uruguay ella fue muy feliz en Uruguay porque había encontrado una tierra tranquila y de gente buena con quien podía compartir sus momentos de juegos.

### Activity 2.B. (10 minutes)

The students will review the text and answer the reading comprehension questions that follow. This activity has been designed to help students reflect on the reading as well on the differences between the meaning of the imperfect and the preterit.

#### Key to the activity 2.2

	V	F
La madre y la abuela de la narradora tienen buenos recuerdos de Turquía.	X	
Susana dice que una vez nevó y se puso los zuecos de madera.		X
El barco paró varias veces durante el trayecto.		X
El globo se escapó porque el barco se movía mucho.		X
La gente se descomponía a menudo.	X	
Susana pasó su infancia en Turquía y llegó a Uruguay de adulta.		X

### Activity 2.C. Watching the video. (10 minutes)

Students will watch the video either individually or collectively depending on the availability of computers. They should watch the video at least twice. Not only is this activity designed to allow the students to review their answers to activity 2.1., but also to expose them to real aural material.

The video is 1:38 minutes long, the amount of time planned for this activity takes into account the setting up of the equipment and possible delays with internet connection, logging in the computers etc...

Shortened video link in Bitly: <http://bit.ly/16t6paN>

Link to the video in youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=8w--gueKies>

**End of the first 50 minutes.**

**10-MINUTE BREAK**

### Activity 2.D. Grammar induction. Metalinguistic reflection. (15 minutes)

Students will reflect on the different uses of the imperfect and the preterit. They will complete the table with the statements provided adding an example for each statement. They will use the transcript as a guide to help them reflect on the differences. (10 minutes)

At the end of this activity the teacher will share the key to complete the table and listen to the examples that the students have taken from the transcript to illustrate the use of each tense. (5 minutes)

#### Key to the activity

Imperfecto	Pretérito indefinido
1. Acción habitual o repetida varias veces en el pasado. " cuando <u>nevaba</u> ella se <u>ponía</u> zuecos de madera, y se <u>tiraba</u> patinando "	1. Acción única y puntual en el pasado. " <u>se instalaron</u> en Uruguay "
2. Descripción de situaciones y ambientes del pasado. Acciones simultaneas. " el barco <u>se movía</u> mucho, la gente <u>se descomponía</u> ... "	2. Narración de acciones sucesivas (una después de otra) en el pasado. " que el barco <u>paró</u> en Marsella, que le habían comprado un globo y que se le <u>escapó</u> "
3. Acción durativa en el pasado: sin especificar el comienzo ni el final, nos situamos dentro de ese proceso. " ella <u>vivía</u> frente al mar "	3. Acción completa en el pasado (se percibe como ya terminada, nos situamos después del proceso). " ella <u>fue</u> muy feliz en Uruguay "

**Note:** the teacher should explain that within number 3 there is a particular use where the contrast between both tenses is very clear. That is when there was an action in progress (imperfect) and something else happened (preterit); i.e.: " Veía la television cuando sonó el teléfono".

#### **4. Activity 3. Role play. (25 minutes)**

The class will be divided in groups of 4 students. In each group 2 students will play the role of police officers and 2 will play the role of suspects of a crime. If the number of students doesn't allow this, a group could be formed by 6 students (3 police officers and 3 suspects) or by 5 students (2 police officers could interview 3 suspects).

**The situation:** a robbery has been committed during a cruise through the Mediterranean Sea and pieces of jewelry are missing from several cabins. On the night of the crime the boat was docked at Marseille's Port and the passengers left the boat to visit the city. The two suspects say they were having dinner at a restaurant but no one saw them leaving the boat or at the port. The police officers will prepare an interview asking for as many details as possible about the night of the crime. They will then interrogate the two suspects separately and then compare their answers to try to catch them in a lie. The suspects need to prepare a very detailed alibi to try to convince the authorities of their innocence.

- ✓ Preparation of the interrogation and the alibi. (10 minutes).
- ✓ Conducting of the interrogation (10 minutes).
- ✓ Comparison of the notes and conclusion of whether the suspects are guilty of the crime or not (5 minutes).

While the students work on this activity, the teacher should go around the class visiting the different groups making sure the conversations are taking place in Spanish, motivating the students and answering any questions.

#### **5. Wrap up. 10 minutes**

To finish the class the teacher will ask the students who was found guilty and why.

The teacher will also conduct a summary. Following the table of activity 2.5. he or she will do a quick review of the actions related to the role play that will fall into the preterit or the imperfect category (i.e.: describing the restaurant will be done in imperfect but the hour at what the suspects left the restaurant will be in preterit). Finally the teacher will answer questions and ask for feedback to improve the lesson in the future.

6. **Activity 4.** As an independent practice that allows students to extend skills or knowledge on their own, they will be asked to write an essay of 200 words at home about their lives.

This activity is semi guided since it requires the students to narrate habitual things that they used to do in their childhood (use of the imperfect) as well as a special event or a trip that they took once (use of the preterit).

We recommend that when the teacher gives feedback to the student's about their essays, emphasis should be placed on errors related to the use of the imperfect and the preterit. The teacher should only mark the error and encourage students to explain why the use of a particular tense was inappropriate.

Both the assignment and the responses to the teacher's feedback could be seen as a **formative assessment component**, a way for the teacher to assess whether students demonstrate understanding of the use of the two past tenses.

7. **Do you want more?/¿Quieres más?** In this section we offer a selection of online materials and links for those who want to continue practicing on their own.

### **Analysis component**

At the end of the class the teacher will ask for feedback from the students regarding this lesson. In his/her journal the teacher will write down his/her reflections about the lesson – such as what worked and what needs improving.





# Cuaderno del estudiante

## ACTIVIDAD 1: Revisión

Vamos a revisar juntos la conjugación del imperfecto y el pretérito indefinido. Por favor, rellena los espacios en blanco con la terminación adecuada.

IMPERFECTO			
Pronoun	-ar verbs	-er verbs	-ir verbs
yo	Cant-ABA	Beb-ÍA	Viv-
tú	Cant-	Beb-ÍAS	Viv-ÍAS
él, ella, usted	Cant-ABA	Beb-	Viv-ÍA
Nosotros	Cant-ÁBAMOS	Beb-	Viv-ÍAMOS
Vosotros	Cant-ÁBAIS	Beb-ÍAIS	Viv-
Ellos, ellas, ustedes	Cant-	Beb-ÍAN	Viv-ÍAN

PRETÉRITO INDEFINIDO			
Pronoun	-ar verbs	-er verbs	-ir verbs
yo	Cant-É	Beb-Í	Viv-Í
tú	Cant-ASTE	Beb-	Viv-ÍSTE
él, ella, usted	Cant-Ó	Beb-ÍÓ	Viv-
Nosotros	Cant-	Beb-	Viv-IMOS
Vosotros	Cant-	Beb-ÍSTEIS	Viv-ÍSTEIS
Ellos, ellas, ustedes	Cant-ARON	Beb-IERON	Viv-

## **ACTIVIDAD 2: La narración en el pasado.**

- 2.A.** Lee atentamente la transcripción de este relato e intenta conjugar los verbos entre paréntesis en su tiempo adecuado (imperfecto o pretérito indefinido). Recuerda que se trata de la transcripción de un relato oral de manera que vas a encontrar repeticiones y coletillas, figuras ambas típicas del discurso oral.

### **Como era la vida en Turquía de mis bisabuelos**

#### **Transcripción de un relato oral**

En Turquía según los relatos de mi madre y de mi abuela materna, la vida era una vida... si bien era precaria a lo mejor, este, eran felices. Mi abuela, Bocora, me contaba que ella eh, vivía eh, frente al mar, y \_\_\_\_\_ (VER) pasar los barcos. Que cuando hacía su dormitorio (los) veía pasar y \_\_\_\_\_ (DECIR) ¿a qué mares te irás? Y mi mamá, la abuela Susana, recordaba de Turquía, siendo muy chiquita, recordaba que en Turquía cuando \_\_\_\_\_ (NEVAR) ella se ponía zuecos de madera, y se \_\_\_\_\_ (TIRAR) patinando por las laderas de la montaña.

#### **El viaje a América**

La abuela Susana viene hacia América con su padre y su madre, este..., recordando algunas cosas del viaje porque ella me contaba. Me dijo \*de que el barco paró en Marsella, que le habían comprado un globo y que se le \_\_\_\_\_ (ESCAPO). Y que \_\_\_\_\_ (SALIR) corriendo a buscarlo el globo y que la habían castigado. También me contó que el barco se movía mucho, que la gente se descomponía, y que entonces tiraban la carga del pasaje al agua y que ella sentía mucho miedo. Este... y que cuando \_\_\_\_\_ (LLEGAR) y se instalaron en Uruguay ella fue muy feliz en Uruguay porque había encontrado una tierra tranquila y de gente buena con quien podía compartir sus momentos de juegos.

**2.B.** Comprensión lectora. Marca con una cruz la casilla correspondiente dependiendo de si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas según la narración que has leído.

	V	F
La madre y la abuela de la narradora tienen buenos recuerdos de Turquía.		
Susana dice que una vez nevó y se puso los zuecos de madera.		
El barco paró varias veces durante el trayecto.		
El globo se escapó porque el barco se movía mucho.		
La gente se descomponía a menudo.		
Susana pasó su infancia en Turquía y llegó a Uruguay de adulta.		

**2.C.** Ahora mira en YouTube el video de Doña Julia narrando este relato del pasado y corrige tus respuestas. <http://bit.ly/16t6paN>

**2.D.** Por último reflexiona sobre el uso del imperfecto y del indefinido. La diferencia entre ambos tiempos verbales no está en cuando ocurrió el evento, ambos tiempos se refieren al pasado. La diferencia es aspectual, es decir está relacionada con dónde quiere poner el énfasis el narrador: en el inicio o la conclusión de una acción, o en el proceso de dicha acción.

Fijándote en la narración de Doña Julia intenta ordenar los seis elementos que faltan en esta tabla y pon un ejemplo de la narración para cada uno.

- |   |   |
|---|---|
| a. Acción habitual o repetida varias veces en el pasado.  | d. Descripción de situaciones y ambientes del pasado. Acciones simultáneas.                                   |
| b. Acción completa en el pasado (se percibe como ya terminada, nos situamos después del proceso). | e. Narración de acciones sucesivas (una después de otra) en el pasado.  |
| c. Acción única y puntual en el pasado.   | f. Acción durativa en el pasado: sin especificar el comienzo ni el final, nos situamos dentro de ese proceso. |

Imperfecto	Pretérito indefinido
1.	1.
2.	2.
3.	3.

## ACTIVIDAD 3: Juego de roles.

Es hora de poner en práctica lo aprendido. En grupos de cuatro dividiros los papeles, dos seréis sospechosos y dos policías.



### POLICIA

Tú y tu compañero vais a interrogar a dos personas sospechosas de robar joyas en los camarotes de varios pasajeros en un crucero. Su coartada es que la noche del suceso, cuando el barco paró en Marsella, no se quedaron en el barco, salieron a cenar a un restaurante del puerto. El problema es que nadie les vio y tú piensas que mienten. Debes preparar el interrogatorio con tu compañero de la policía. Esperáis poder obtener la mayor información posible de cada sospechoso interrogándoles por separado para luego comparar las respuestas y ver si hay algo que no coincide. Puedes preguntar por:

- ✓ la hora a la que llegaron y a la que se fueron.
- ✓ lo que pidieron para cenar, quien pago, cómo.
  - ✓ el camarero que les atendió
- ✓ el restaurante: cómo es, qué personas más había cenando etc..
- ✓ la conversación que mantuvieron durante la cena.

También podéis preguntar sobre cualquier otra cosa relacionada con su coartada.

### SOSPECHOSO

Acabas de volver de un crucero por el mediterráneo con un amigo. Eres sospechoso del robo de joyas de varios camarotes durante la noche que el barco paró en Marsella. En realidad tú y tu amigo estabais cenando juntos en un restaurante del puerto la noche del crimen pero nadie os vio. Os van a interrogar por separado y debéis preparar muy bien con tu compañero todos los detalles de vuestra coartada.

Por ejemplo, debéis prepara todo tipo de detalles sobre:

- ✓ la hora a la que llegasteis y a la que os fuisteis.
- ✓ el restaurante: cómo es, qué personas más había cenando etc..
- ✓ lo que pedisteis cada uno para cenar, quién pago, cómo.
- ✓ la conversación que mantuvisteis durante la cena.
  - ✓ el camarero que os atendió.



También podéis preparar otros detalles de la historia para hacerla parecer más real.

## ACTIVIDAD 4: Tarea

Escribe un ensayo autobiográfico de aproximadamente 200 palabras sobre tu vida. Incluye detalles sobre las cosas que hacías habitualmente en tu infancia, así como de algún evento excepcional o viaje que marcó tu vida. La historia puede ser real o figurada.



## ¿Quieres más?

Si quieres continuar por tu cuenta practicando y repasando la teoría sobre el imperfecto y el indefinido aquí hay algunas sugerencias:

### **Teoría:**

Enlace acortado en Bitly: <http://bit.ly/14ZGvgF>

Enlace original: [http://www.youtube.com/watch?v=ow2JaPzk\\_9w](http://www.youtube.com/watch?v=ow2JaPzk_9w)

### **Práctica:**

Enlace acortado en Bitly: <http://bit.ly/167uPcG>

Enlace original: <http://www.studyspanish.com/practice/preimp2.htm>

Enlace acortado en Bitly: <http://bit.ly/czsK3F>

Enlace original: <http://www.colby.edu/~bknelson/SLC/superhombre2.php>